

Ounie Lecomte

YEO-HAENG-JA

EIN NEUES LEBEN
A BRAND NEW LIFE
UNE VIE TOUTE NEUVE

**Republik Korea/
 Frankreich 2009**

Länge 92 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Regie Ounie Lecomte
 Buch Ounie Lecomte
 Kamera Kim Hyunseok
 Schnitt Kim Hyungjoo
 Sounddesign Lee Sungjin
 Eric Lesachet
 Ton Choi Jaiho
 Musik Jim Sert
 Ausstattung Baek Kyeongin
 Kostüm Kwon Yoojin
 Herstellungsltg. Lee Dongha
 Produzenten Lee Changdong
 Laurent Lavole
 Lee Joondong

Executive Producer Park Hyuntae

Co-Executive

Producer Youngjoo Suh

Producers Kim Youngdon

Lee Byungwoo

Associate Producers Shin Hyeeyeun

Kim Sunghwan

Co-Produktion Comme des

Cinemas, Paris

Gloria Films, Paris

Produktion

Now Films

#803 Hwajoeng-Academy-Tower

968-2 Hwajoeng-dong, Deoyang-gu

ROK-Goyang-si, Gyeonggi-do

Tel.: +82 31 9672046

Fax: +82 31 9672049

nowfilm@nowfilm.co.kr

Weltvertrieb

Fine Cut Co., Ltd.

4F, Incline Bldg., 891-37 Daechi-dong,

Gangnam-gu

ROK-135-280 Seoul

Tel.: +82 2 5698777

Fax: +82 2 5699466

cineinfo@finecut.co.kr



Kim Saeron

Darsteller

Jinhee	Kim Saeron
Sookhee	Park Doyeon
Yeshin	Ko A-Sung
Krankenschwester	Park Myoungshin
Waisenhausleiter	Oh Mansuk
Jinhees Vater	Sul Kyounggu
Arzt	Moon Sungkeun

EIN NEUES LEBEN

Südkorea 1975. Jinhee ist neun und lebt in einer Kleinstadt des asiatischen Landes. Eines Tages teilt der Vater dem Mädchen mit, sie ginge mit ihm auf eine Reise. Wohin die führen soll, erfährt Jinhee nicht. Aber sie hat keine Wahl. Sie muss mit. Denn sie muss gehorchen.

In der Nähe der Hauptstadt Seoul übergibt der Vater Jinhee der Obhut katholischer Nonnen, die dort ein Waisenhaus leiten. Er hofft, dass seine Tochter dort von „neuen“ Eltern adoptiert wird. Jinhee ist entsetzt. Sie kann nicht glauben, dass der Vater, den sie so sehr liebt, sie so grausam verstößt. Verzweifelt versucht sie, ihn zu kontaktieren. Dann versucht sie fortzulaufen. Doch all das ist vergeblich. Schließlich akzeptiert Jinhee ihr Schicksal.

Und sie gewöhnt sich an das Leben im Waisenhaus, wo sie viele neue Bekanntschaften macht. Sookhee, die drei Jahre älter ist, bringt ihr allerlei Tricks und Kniffe bei, die ihr das Leben dort erleichtern. Yeshin ist mit 17 schon die älteste Waise hier: Aufgrund eines Hüftschadens ist sie behindert. Nicht alle, die hier leben, werden eine neue Familie finden – und ganz tief in ihrem Herzen will Jinhee das auch gar nicht. Lieber möchte sie hierbleiben und sich die Hoffnung bewahren, ihren Vater wiederzusehen. Und doch wird die Zeit im Waisenhaus für Jinhee eine Zeit der fortwährenden Trennungen ...

Die Regisseurin Ounie Lecomte hat 1975/76 im Waisenhaus Saint Paul in Seoul ähnliche Erfahrungen wie ihre junge Protagonistin gemacht. Dennoch möchte sie ihren Film nicht ausschließlich autobiografisch verstanden wissen.

A BRAND NEW LIFE

South Korea in 1975. Jinhee is nine years old and lives in a small town in this Asian country. One day her father announces that they are to go on a journey. He doesn't tell Jinhee where they are going but nonetheless, she has no choice but to obey his instructions and accompany him.

On the outskirts of the capital, Seoul, Jinhee's father puts Jinhee into the care of Catholic nuns who run an orphanage; he hopes that she will be adopted by 'new' parents. Jinhee is horrified and can't believe that her



Ounie Lecomte

Biografie

Geboren am 6.10.1966 in Seoul. Mit neun Jahren wurde sie von einer französischen Familie adoptiert. Sie studierte Modedesign, arbeitete als Kostümbildnerin beim Film, als Schauspielerin 1991 u.a. in Olivier Assayas' PARIS S'ÉVEILLE. Im gleichen Jahr reiste sie erstmals wieder nach Korea, um in einem unrealisiert gebliebenen Film eine koreanische Heimkehrerin zu spielen, und knüpfte dort neue Bande zu ihrer alten Familie. 2006 besuchte sie einen Drehbuch-Workshop der Filmschule FEMIS und begann mit der Arbeit an ihrem Spielfilmdebüt YEO-HAENG-JA.

Biography

Born in Seoul on 6.10.1966, she was adopted at nine by a French family. She studied fashion design, worked as a film costume designer and acted in films such as Olivier Assayas' PARIS S'ÉVEILLE in 1991. She returned to Korea for the first time in the same year to act in a film that was never finished, and renewed ties with her biological family. She attended a screenwriting workshop at FEMIS where she began working on her first film YEO-HAENG-JA.

Biographie

Née à Séoul le 6-10-1966. Adoptée à 9 ans par une famille française. Étudie le stylisme, travaille comme costumière et comme comédienne de cinéma, entre autres en 1991 dans PARIS S'ÉVEILLE, d'Olivier Assayas. La même année, elle retourne pour la première fois en Corée pour y interpréter le personnage d'une Coréenne de retour au pays – le film ne se fera pas. Elle y renoue toutefois avec sa famille d'origine. En 2006, elle intègre l'atelier scénario de la FEMIS où elle débute l'écriture de son premier film, YEO-HAENG-JA.

devoted father would want to disown her so cruelly. She desperately tries to contact him and even tries to run away. But all is in vain. Finally, she resigns herself to her fate.

Jinhee gets used to life at the orphanage, where she makes a lot of new friends. Sookhee, who is three years older than Jinhee, teaches her all sorts of tricks and ruses that make life easier at the orphanage. Yeshin is seventeen and the oldest orphan at the home. A hip injury has left her handicapped. Not everyone at the home will find a new family but, deep in her heart, Jinhee doesn't really want one. She'd rather stay put and live in hope of one day being able to see her father again. But Jinhee's time at the orphanage is marked by constant partings ...

Director Ounie Lecomte went through a similar experience to that of her young protagonist when she lived at Saint Paul's orphanage in Seoul in 1975/76. Nonetheless, she doesn't want her film to be regarded as an entirely autobiographical work.

UNE VIE TOUTE NEUVE

Corée du Sud, 1975. Jinhee a 9 ans et vit dans une petite ville de ce pays asiatique. Un jour, son père annonce à la fillette qu'ils partent en voyage. Jinhee ne sait pas où ils vont mais elle n'a pas le choix. Elle doit partir. Car elle doit obéir.

Non loin de Séoul, la capitale, le père confie Jinhee à la garde de soeurs catholiques qui tiennent là un orphelinat. Il espère que sa fille sera adoptée par de « nouveaux » parents. Jinhee est horrifiée. Elle ne peut pas comprendre comment son père qu'elle adore la repousse avec autant de cruauté. Elle tente désespérément de le contacter. Puis elle tente de s'enfuir. Mais tous ses efforts sont vains et elle finit par accepter son sort.

Et elle s'habitue à la vie dans l'orphelinat où elle fait de nombreuses connaissances. Sookhee, qui a trois ans de plus qu'elle, lui enseigne toutes les astuces et combines pour se faciliter la vie. Yeshin, 17 ans, est la plus âgée des pensionnaires ; elle est handicapée de la hanche. Toutes celles qui vivent là ne trouveront pas de nouvelle famille – et au plus profond de son cœur, Jinhee ne le désire même pas. Elle préfère rester où elle est et continuer de nourrir l'espoir de revoir son père. Toutefois, pour Jinhee, le séjour à l'orphelinat est constamment ponctué de séparations...

La réalisatrice Ounie Lecomte a vécu une expérience similaire à celle de sa jeune héroïne en 1975/76, dans l'orphelinat Saint-Paul de Séoul. Son film ne doit pourtant pas être considéré comme foncièrement autobiographique, selon elle.



Kim Saeron, Park Doyeon